

金 鷹

超克图納仁著

人民文学出版社



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

超克图納仁著

金 鷹

人 民 文 学 出 版 社

一九五九年·北京

金 鹿

人 民 文 学 出 版 社 出 版

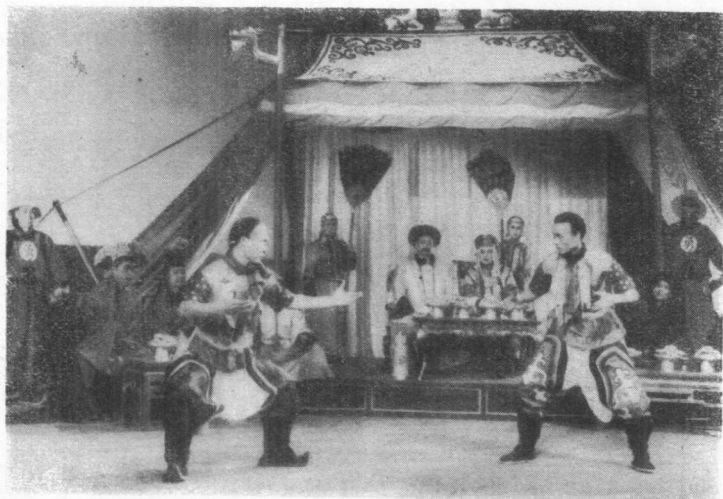
(北 京 朝 内 大 街 320 号)

北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷 新 华 书 店 发 行

书号 1486 字数 67,000 开本 850×1168 耗¹/₃₂ 印张 3 插图 3

1959 年 9 月北京第 1 版 1959 年 9 月北京第 1 次印刷

定价 (4) 0.96 元



布尔固德决心为死去的弟弟少布报仇。(第一幕)

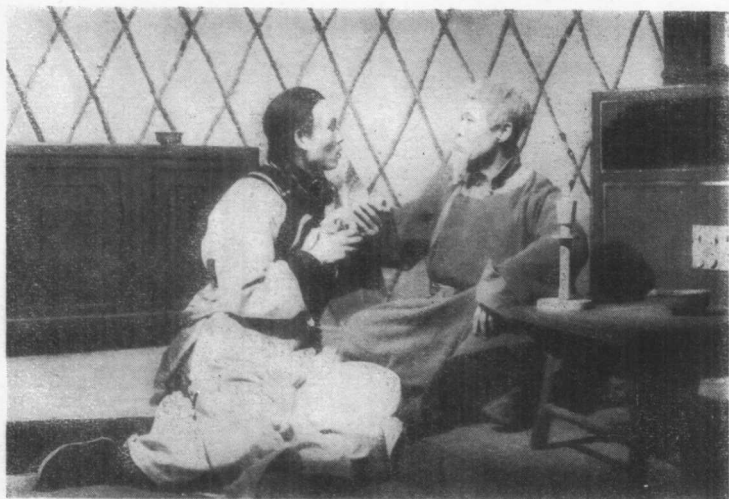
北京人民艺术剧院演出剧照



查干呼向珊丹表示爱情。(第二幕第一场)



珊丹將笛袋贈給布尔固德，
以表示愛情。（第二幕第二場）



布尔固德又会见了义父希日。(第三幕第二場)

时 间：王公统治的时代。

地 点：内蒙古草原上。

人 物：

布尔固德——即“金鹰”，巴音旗一个贫苦的青年牧民。

希 日——巴音旗的老银匠，布尔固德的义父。

少 布——希日之子，布尔固德的好友。

安 思 乐——巴音王爷摔跤手桑布的父亲，被任命为监狱的看守长。

都 桂 玛——桑布之妻，安思乐的儿媳。

珊 丹——阿公旗的少女，与布尔固德相爱。

珊 母——珊丹的母亲，人们称她拉黎“乖”。

查 干 呼——阿公旗的青年，珊丹的热烈追求者。

札 巴——查干呼的弟弟。

巴音王爷——巴音旗的统治者，阿公爷的舅父。

僧 格——巴音王爷的亲信。

嘎 拉 僧——阿公爷的管家。

喇 嘛——阿公旗的喇嘛。

巴音王爷的摔跤手甲、乙及乐师若干人。

阿公爷府上的侍女、参加婚礼的男女宾客各若干人。

巴音王爷和阿公爷的官员、士兵各若干人。

巴音旗和阿公旗的男女百姓各若干人。

第一幕

巴音王爺正在祭“敖包”。

在一座華麗的帳篷里，桌子上擺着豐盛的酒宴，巴音王爺和他的親信、官員、大喇嘛等正圍桌暢飲；遠處可以望見排列整齊的敖包上，隨風飄動着紅綠色的彩綢和雪白的“哈達”；草灘上十幾個樂手在吹奏着悅耳的音樂。

摔跤手們正準備決賽；賽馬的也就要回來了。

巴音王爺 僧格！僧格！

僧格 急上。

巴音王爺 僧格，賽馬的還沒有來嗎？

僧格 快了。

巴音王爺 把桑布押走了沒有？

僧格 沒有。

巴音王爺 為什麼還沒把他押走？

僧格 遵照您的命令，打了他六十皮鞭，他就起不來了……

巴音王爺 我不是叫你們打五十下嗎？

僧格（急忙跪下）稟告王爺，那十下是我給加上的。

巴音王爺 你為什麼不執行我的命令呢？

僧格 我的尊貴的王爺……

巴音王爺 你說，你為什麼要這樣做？！

僧格 王爺，我恨桑布。

巴音王爷 为什么？

僧 格 誰要是不効忠王爷，那么他对我來說，就象喉嚨上扎的刺一样，我非拔掉它不可。

巴音王爷 (喜形于色)僧格，你很聪明，以后重賞你。

僧 格 札。

巴音王爷 起来吧。

僧格站起来。

巴音王爷 (指吃剩的內)把这个給我的乐师們拿去吃吧。

僧 格 (急忙端起盛內的盘子)札。喂，王爷賞給你們的，拿去吧。

乐师們接过內盘，向王爷叩拜，下。

巴音王爷 你去把安思乐叫来。

僧 格 札。(走到右侧)安思乐！安思乐！

內应声：“札——！”

僧 格 快来見王爷！

安思乐上。

安思乐 (双膝跪在王爷面前)王爷……

巴音王爷 安思乐，你好好听着！

安思乐 札。

巴音王爷 把你的儿子領回去吧，我不养活那样給我丢人的摔跤手。

安思乐 請你饒了他这一回吧。我的桑布，六年来一直是保存了您祖传的荣誉……(伤心地)这一回……王爷，請您看在过去点滴的功績上，就饒了他……

巴音王爷 安思乐，你要知道，巴音王爷的話說出口，就是法律。

安思乐 王爷，可是……

巴音王爷 可是什么！

安思乐 俗話說：“沒有不跌跤的馬，沒有不犯錯誤的人。”桑布
他只是这一次呀！

巴音王爺 就这一次就不能饒恕，这是我的命令，快下去！

安思乐默默无言低头走下。

巴音王爺 僧格“巴依戴”^①。

僧 格 札。

巴音王爺 去把我的摔跤手叫到这儿来。

僧 格 札。（下）

官 員 王爺，您的摔跤手个个都象老虎，全旗六百多名摔跤手，就没有一个是他们的对手。王爺，今年这个“敖包”会上又是您的摔跤手前四名了。

巴音王爺 不行啦，取得决赛权的四个摔跤手里，只有两个是我的！唉！——这些畜牲。

官 員 王爺，您不用发怒，就是只剩两名，难道有那猛虎似的健将，还愁头二名不是您的！

巴音王爺 你不懂得我的心情啊，我的好“梅林”^②，……（顿）即便是死后，如果有人走到我的坟墓前说：“巴音王爺，您的摔跤手被人家摔倒了……”那我也要立刻冲出坟墓，把那个摔倒我的荣誉的人打死。

僧格与两个摔跤手上。

巴音王爺 很好。来，来，来，都坐下。

摔跤手找了适当的位置坐下。

巴音王爺 你们商量没有，这回该谁领头等奖？

摔跤手甲 王爺，我们还没来得及商量。

① 王爺的管家叫做“巴依戴”。

② “梅林”是官职名。

巴音王爷 为什么？

摔跤手甲 桑布都被人家摔倒了，我们的对手是比较强硬的，所以必须先商量一下对付敌手的办法。

巴音王爷 (不悦地)你们胆战心惊啦？

摔跤手乙 不，我看他俩也没啥了不起，请王爷放心好了。

巴音王爷 不，不，我看你们还是要十分小心才是。俗话说：“老鼠有了两只，会把狮子的尾巴啃掉。”不能轻敌呀。

摔跤手甲、乙 (异口同声地)札！

巴音王爷 从我继父王事业，掌管巴音旗，到今年整整九年了。

在这九次“敖包”会上，我的摔跤手没失败过；我的马从没闻过别人家马的屁味。我保持了祖传下来的荣誉。

摔跤手甲 尊贵的王爷，我们誓死也绝不叫王爷赏给的这身摔跤服沾土。

巴音王爷 你们还要知道，巴音王爷的赏罚是分明的。

摔跤手甲、乙 (异口同声地)我们愿为王爷效劳。

巴音王爷 很好很好，僧格，给他们拿点马奶喝。

僧 格 札。

摔跤手谢礼下。

僧 格 这简直成了什么世道，一个老银匠的儿子，居然敢和王爷的摔跤手争头奖了……

官 员 所以我说，保证是王爷的摔跤手得头二名。

巴音王爷 为什么呢？

官 员 难道他们不怕掉脑袋！

巴音王爷 (不悦)“图斯勒其”^①，你什么时候看见过我惩罚了那

① 王爷的协理叫做“图斯勒其”。

些征服我的摔跤手的人？

官 員 我知道王爷一向是爱护出色的摔跤手的。

巴音王爷 只有爱护他們，才能得到他們。

官 員 (狡猾地)王爷，可是布尔固德究竟还不是你的摔跤手啊！

巴音王爷 可他是我旗下的百姓。(頓，向僧格)你去把希日和他的两个儿子叫到这来。

僧 格 札。(走到帐篷旁边)希日“达尔罕”①！希日“达尔罕”！

后应声：“札。”

僧 格 听着，王爷的命令，快領着你的儿子来見王爷！

希日領着少布和布尔固德走出，到王爷面前叩拜。

希 日 王爷，您有什么吩咐？

巴音王爷 起来，起来。僧格，給他們找座位，(轉向希日)你們都坐下吧！(略頓)老銀匠，你的名声算传出去了，你的两个儿子不錯啊……

希 日 (惊惧地)王爷，我的儿子年紀太輕，不懂事故，他們不該把王爷的摔跤手摔倒……請王爷饒恕他們吧。

巴音王爷 哎——！老銀匠，你說哪去了。你的儿子都是好小伙子。他們都很勇敢。

希 日 王爷您太过奖了。

巴音王爷 不，不——一点也不过奖，他們才真象圣成吉思汗的后代！(略頓)我就不相信，在我的旗下，就沒有一个能战胜我的摔跤手的人，結果每年的“敖包”会上，都是一些废物来参加比賽，連一个有能耐的人都沒出現。(向布尔固德扫視一下)今天总算找到了真正的好汉。(向僧格)給他們倒馬奶。

僧 格 (向侍者)喂，倒馬奶。

① “达尔罕”即匠师之意。

侍者向三人一一斟奶。

巴音王爷 布尔固德，你有自己的家业嗎？

布尔固德 从十五岁到现在，我就只有父母遺留給我的一个銅笛。

巴音王爷 可怜，太可怜了！布尔固德，你愿意到王爷府里来嗎？

布尔固德 我到王府做什么呢？

巴音王爷 在我的府上你可以做一个出色的摔跤手，可以馴服烈馬，还可以吹吹笛子做个乐师，可作的事儿不是很多嗎？象你这样的人，还能沒有事做！（轉向希日）“达尔罕”，你看怎么样？（就在王爷向希日說話的剎那間，少布与布尔固德以目示意）

希 日 王爷，孩子虽然是在我眼前长大的，这是我看在他死去的爸爸的面上，尽了我做为朋友的义务。至于这些事情，我没有权利做主，再說在咱們旗下，只有王爷您做主了。

巴音王爷 怎样？你說呢，小伙子？

布尔固德 王爷，我从小是个孤儿，无拘无束地长大，脾气象一匹野馬，虽然有两膀子力气，可是不懂規矩，恐怕侍候不好您。

人声：“馬来了。”

僧 格 王爷，馬来了。

人声嘈杂。

巴音王爷 好，叫我看看。

王爷和官員們站在高处瞭望，希日和两个兒子也在另一边向远处注視着。羣众三五成羣地跑上。

巴音王爷 （拿望远镜看了一会）尘土太大，看不清楚。

僧 格 （极兴奋地）王爷，王爷，跑在最前边的是您的騎手——小

嘎日布。

巴音王爺 是，是我的馬。(极力掩飾着內心的緊張)

众人都一言不发聚精会神地望着远处，巴音王爺比所有的人都更緊張。显然他的心已經同他的馬一齐飞到了胜利点。突然，巴音王爺失声地大叫一声。人們此刻都正注意着老銀匠的馬那样飞快地越过了跑在最前头的王爺的馬，所以誰也沒注意到王爺的态度。

少 布 爸爸，是我們的馬……

布尔固德 爸爸，是您的枣紅馬。

少 布 走，哥哥，接咱們的馬去。(二人拉手跑下)

巴音王爺大失所望地走进帐篷，他象一只被关进牢籠的獅子，坐臥不安地来回踱着。

众人圍住希日向他道喜。

布尔固德和少布領着自己的小騎手上，众人欢迎着他們，立刻把他們一家人圍在中央，兴高彩烈地談論着。

僧格与巴音王爺耳語。

巴音王爺点头表示同意。

僧 格 喂！別吵啦。

众人馬上靜下来。

僧 格 “达尔罕”，你好好听着，王爺看中了你的枣紅馬。

希 日 啊……

僧 格 我說是，王爺看中了你的馬！

希 日 这是我儿子最心爱的馬呀……是他从小訓練出来的……

僧 格 怎么，你不愿意嗎？

少 布 你們王府里有成千上万的馬，怎么就单缺少了我們这匹了！

希 日 少布，这里沒你的事。

僧 格 誰也沒有叫你說話。参与你父亲的事，还有点早吧，小伙子！(冷笑)不用說王爺要你們一匹馬，就是要你們的命你

們也得受着。(狠狠地)你們還不都是王爺的奴才嗎？

希 日 (向少布)好孩子，你去吧。

僧 格 “达尔罕”，你要知道，君叫臣死臣不敢不死呀，難道王爺看中了你的馬，你還不想給嗎？

希 日 不，老爺……

布尔固德 爸爸，算了吧！他們要就叫他們牽去吧，反正全旗老百姓都知道棗紅馬是我們的，是我們訓練出來的，是因為它跑了頭一名，才被王爺看中了。……

僧 格 好小子，你倒有好厲害的一張嘴！難道王爺要你們的馬還能白要嗎？你們說，你們要什麼吧？

少 布 我們什麼也不要，巴依戴老爺，我們是來參加“敖包”會的，並不是來賣馬的。

羣眾在交頭接耳，議論紛紛。

希 日 我的好孩子，你們別說了，你們別亂說了。(轉向僧格)巴依戴老爺，既然王爺看中了那匹馬，那就牽去吧。

少 布 爸爸，你怎麼……

希 日 孩子們，你們還小，不懂世故，少說話吧。(轉向僧格)把馬牽去吧！既然王爺喜歡這匹馬，就送給他吧。

僧 格 (向內)喂噲——！把“达尔罕”那匹棗紅馬牽到王爺府去。

人聲：“札。”

僧 格 (回頭向希日)明天你上王爺府領賞。

巴音王爺 (大聲喊)僧格！摔跤開始吧。

僧 格 札！(向眾)摔跤開始！

羣眾聽說摔跤開始，蜂擁而上。

希 日 (雙手拉住了少布和布尔固德)你們要小心，要十分小心。(低聲)尤其那個黑傢伙，他象一條瘋狗似的……孩子們注意保全